聘請

餐館請廚
中西餐館請經驗廚師•請於星期一至五下午二至五時到 6151 A WESTMINSTER HWY RICHMOND

聘女管家
溫西區•包食宿•簡單家務及烹飪•略識英語•價錢好商量•晚電：439•1034

請化妝員
急請經驗化妝品示範及推銷員，須有自信，修飾及樣貌漂亮，英語電話：6814 2414接洽。

請洗車
天氣好請男女洗車每日上午八時十五分至星期六及日歡迎學生•請到 MINIT MANCAR WASH 250 ROBSON ST

請男雜工
長工•有意請到：11700 CAMBIE ROAD 烈治文•電話：278•4200

埠仔請廚
沙省埠仔請中西幫廚•包食宿•新優自費電話：306 745•2338

衣廠請人
誠聘熟手單針、雙針車衣工友數名•有意請到片打東街一四二六號二樓面洽•

請送貨司機
華埠商號請一位送貨司機•無不良駕駛記錄•須略識粵英語•請電六八四二三五三•

請長工廚
略需經驗懂英語勤懇健康優薪有前途包食住請自費電：1•442•8624參洽•

請中西廚
BC省埠仔•有經驗中西廚•有意者請於下午六時后自費電話：1•624•4333•

亞省請廚
請有經驗中西廚兩名•需懂英語•月薪一千七百•包食住•請電403•3575•8755

商業

高薪聘請
北溫住家高薪聘請褓姆及兼輕家務•操國語及些小英語不吸烟•晚七時后電985415 0

請車皮手袋工人
▲需有經驗及略懂英語•有意請親到 SMS INDUSTRIES 1000 PARKER ST., VAN.B.C. 電話：251•1338

果菜市場請人
▲請有三年經驗管理瓜菜水果長工一名•另請女收銀員一名•有意請電：669•4450 晚六時至十時

西區海鮮西餐館賣
有酒牌地點旺設備全批長•生意穩營業時間短打理易•入行良機如無經驗專人指導•東主移美平賣四萬八千•有意電六六九•九二一九或到八三三 DENMAN 街高生洽•

唐西餐館
市中心 DENMAN 街最旺區•生意額高•455,000 電傳先生 682•1015 留音•

濕仔出讓
前鋪後居日做四百開價一萬四千•有意請電524•9140•

餐館出讓
位於97公路•中西餐館•座位70•遊客區•有酒牌•生意好支出少•電：1-395-2560

生意出賣
餐館生意•位於素里•座位百餘•全酒牌•有意請電：536•7929

士多出讓
近本拿比畫院有鮮花水果及瓜菜•設備齊全•有意請電話：四三四•二〇三三•

實業果舖
雲東區商業旺區夠地，有後居，急賣廿四萬餘，桓生，李8793296 廖2531729

餐館出讓
中西餐館位於溫市桓文旅遊區座位八十張酒牌設備齊全生意穩高十七萬五電三二四八四五五

東主自賣
汽車車身修理出讓地點適中工具齊備開價二萬六千•有意者請電：二五三五九五五•

花店廉讓
禤孖杭街花店兼營雜貨及菜菜租平工具新 $12,800. 鄭漢雄 8750 8 38MR 434-1431

快餐館東主自賣
座位45•面積超過1•200平方尺•近U•B•C•大學•位4401 W•10街售價 $79•000 詳情請電 434•0867•

生意良機
▲賺錢玩具及新奇商品店•位于二埠 NEW WESTMINSTER, QUAY 公衆市場•東主因遠往多倫多•割愛出讓•請電 525•6051或465•8073•

濕仔急賣
位大街生意好有649業主離埠急賣急賣！價萬四。電蘇8791845 MR.434-1431

餐館自賣
位于本汝比•交通繁忙•租平•開價二萬九千五•請電 522•3177

快餐店讓
大廈內快餐店日做二百開價二萬月租二百一連水電業主因事急讓機會難逢晚八七五一五八〇

士多廉讓
西區生意好•利潤高•日做八百•有意請電254•3519•楊姑娘

士多自賣
素里中西餐館•52位•設備齊•全酒牌冷氣•支出少•生意穩定•電589•3434黃先生洽

餐館出讓
素里中西餐館•拾百機會•有意•位好•移民亦好•生意資投•適合•單買自費電話：1•748•1722鄭生洽•

讓洗車廉讓
經營十三年•酒牌冷氣•停車場•現達業出讓•請下午12時至11時自費電話：1•748•1722鄭生洽•

雲島黨近酒家
絲•地•現急售•有意者電：1-792-9191,1-792-3261 朱洽

餐館急讓
CHILLIWACK唐餐館座位百齊•生財器具•適中•價•可遲•五萬可遲

中型菜菜
雲市中心西區開價八萬九•六十餘萬•晚六至十時電六六五〇•四四

讓出場市雜國中
列治文區•好地點•有廣大停車場•鄰近有食物店、酒樓•交通方便•詳情請電278•4200•

髮型屋售
經營悠久位本拿比購物商場•超過三百常客•平租•固定收入•晚英語電271•9180

士多廉讓
位於市中心桓文區•日做五百•地位好有發展器材新因乏人手廉讓萬幾電669•0597

餐館出讓
素里中西餐館•52位•設備齊•全酒牌冷氣•支出少•生意穩定•電589•3434黃先生洽

士多自賣
西區生意好•利潤高•日做八百•有意請電254•3519•楊姑娘

餐館出讓
素里中西餐館•座位四十•堂食及送餐•合家庭式經營有意者請電：5847•2877

賺錢生意
可作投資移民•餅食店生意出賣請電傳呼機645•7124留電即覆•

士多出讓
蘇里士多日平均八百多元西人家主租平扎好樓上三房另住晚好、平賣•電596•1900

餐館自賣
西區•生意好•平賣三萬五千元•請電話：六八八•六七一八•黃

士多廉讓
兩鋪位大街•租五百元•可住可擴充年營12餘萬•經營六載•價三萬三•電5218664

餐館出讓
沙省中西餐60位設備齊•裝修好•有住連賣業(306)548-2885 或 548-4669 胡•

菓舖廉讓
位於本汝比交通繁忙和住宅區•有前途開價叁萬九千伍有意者請電：522•1952

士多出售
地點好•無競爭•有649機•租平•價錢平•有意請電321•3435•

餐館出讓
素里中西餐館•座位四十•堂食及送餐•合家庭式經營有意者請電：5847•2877

餐館出售
在沙省中部主要公路生意連賣業有地方居住唐餐館市，電話1，306，567，3119

雜貨舖賣
西區雜貨舖近巴士站•有649•日做七百餘•價萬九恒基地產李志雄：263•3842

菓舖急賣
日賣七百元因家庭不和不計成本大平賣一萬九千九百低過買樂捧有意者請電463390 3

中西餐館
生意或連賣業出賣一百座位•有酒牌好地點•下午電：251•1331陳生或鄭生洽•

士多出讓
近巴士總站•有酒牌•日夜電話：291•2861

餐館出賣
沙城市中心•五年新唐餐館•座位60因股東不合•生意出賣•電話306 244•0523

餐館出讓
埠仔唐餐館•座位50•遊客區•有酒牌•生意好支出少開價六萬九•電：792-2329 HENDY

餐館出售·實業生意
運輸、規模、碩大、有設備、內埠、場、鄰近、舖位、詳情、洽自費請電：(306) 554•2223

訃告

家慈黃門譚氏太夫人台山草骨鄉人氏於昨七月十六日下午二時壽終正寢積閥享壽八十有五歲不孝華滋華熾暨媳孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於七月廿四日（星期五）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬火士蘭墓園 叔屬 宗親戚友鄉世誼哀此訃

孤哀子 華新 媳馬氏
華滋 媳葉氏
華熾 媳林氏
孤哀女琼仙 適馬門
彩仙 適陳門
桂仙 適馬門
女婿馬才衍陳汝維馬汝權
男孫灼業灼明偉明
孫媳陳氏
女孫麗卿 適羅門
美玲 適廖門
小玲美珍嘉玲美琪
孫婿羅業忠廖萬俊
曾男孫柏洪
曾女孫綺文綺萍
男女外孫十三名
外曾孫數十名
男女侄數十名
侄婦數十名
侄孫數十名
侄曾孫數十名
同泣告
治喪處：2617 EAST 21ST AVE, VAN.B.C. V5N 4E8 PH:434-9926

訃告

先嚴徐業波廣東恩平縣橫屋村人不幸痛於一九八七年七月十七日上午十一時病逝於唐人醫院積閥享壽五十五歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於七月廿三日（星期四）上午十時假座高布雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園 叔屬 宗親戚友鄉世誼恵賜賻儀花圈輓聯更蒙

孤女佩琼 佩玲 佩珍
合掘 適張
孤子 達添 媳黃氏
亮豪
炳豪
同泣告
喪宅：1142 E.11TH AVE.
電話：874•7427

訃告

反服母徐馮滿意
未亡人徐鄭素琴
孤子 達添 媳黃氏
亮豪
炳豪
孤女佩琼 合掘 適張
佩玲
佩珍
同泣告

哀謝

先慈譚國雄字紀原曾公府君之喪經於七月十六日下午一時正假座安息堂（暗市黨）殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叔屬 宗親戚友鄉世誼恵賜賻儀花圈輓聯更蒙

雲埠洪門民治黨
沙埠僑安總會
同州會館
曾三省堂
中華會館
五大機構聯合組織治喪委員會辦理喪事
又蒙
雲埠洪門機構福利部恵賜白金五百元
中華文化中心致送慰問函
並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

謝

反服父曾達昌
反服母廖銀好
未亡人林金鳳
孤子榮光
榮發
榮潤
孤女嘉雲
嘉寶
妹笑平 妹文楊永暉
甥男兆良 兆泉
甥女瑞玲 瑞華
同叩謝
恵賜芳名 恕不臚列 敬祈見諒

哀謝

先慈黃門周氏銀杏太夫人之喪經於七月八日（星期三）下午一時半假座汝利禎殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於汝利禎墓園 叔屬 宗親戚友世誼恵賜賻儀花圈輓聯並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

孤哀子 元光 媳周平安
孤哀子元志 媳周寶蓮
男孫 祝康 孫媳石穩
祝安 祝俊
女孫 催儀
曾男孫 仕仟 仕偉 仕熙
曾姪孫 婿黃銳文
曾姪孫女 苑玲
曾男外孫 黃志仁
胞妹 周銀紅
姨甥男石牛 姨甥 媳關麗娟
姨甥男孫子 寧
姨甥女孫 艷宇 婉宇
同叩謝

哀謝

先慈張門鄭氏錦仙太夫人之喪禮經於一九八七年七月十三日上午十時假座安息堂（暗士黨）殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叔屬 宗親戚友世誼恵賜賻儀花圈輓聯並親臨執紼素車十多輛隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

孤哀子 張元貴 媳鄭玩原
張元恵 媳鄭卓英
張元欽 媳鄭明女
（張元超）媳
（鄭氏）
孤哀女 張心開 婿唐錫仰
男孫 文衛 孫媳曹牡玉
文杰
文華
文悅
文恕
文鶴
文沛
女孫 銀育 婿李達和
銀儉 婿唐國雄
銀美
銀鳳
外男孫 國鋒
國雄

謝

（賻儀）
周端富合家三百元•另花圈•黃炳禄三百元•另花圈•黃銳文夫婦六十元•黃禮儒伍拾•譚創合家三十元•陳景存合家二十元•謝桂花二十元•MRS. LUENG 十元•
（花圈）
馬常合家•梁廣安合家•謝文現合家•關勝利合家•黃榮許合家周享長合家•周寶蘭、劉兆豐合家•劉兆堅合家•杜耀城合家•謝榮積合家•謝國富合家•謝煜權合家•馬兆鈴合家•馬和欽合家•GORDEN GIN & FAMILY, MR. & MRS. GEORGE LATTA, RON & VIOLET, KYLE, RICHSFILD, RICK & LINDA BORSATO & FAMILY, GABRIEL & MONIQUE, QUINTO MAIDA & STAFF, TONY PITRAGULIS, MRS. D. MARTINIS, CARMEN GUIDO & FAMILY, BILL & MARY, ARGOTOFF, MRS. ZUKOWSHI.
厚恵芳名 如有錯漏 祈為見諒

謝

孤哀子 元光 媳周平安
孤哀子元志 媳周寶蓮
男孫 祝康 孫媳石穩
祝安 祝俊
女孫 催儀
曾男孫 仕仟 仕偉 仕熙
曾姪孫 婿黃銳文
曾姪孫女 苑玲
曾男外孫 黃志仁
胞妹 周銀紅
姨甥男石牛 姨甥 媳關麗娟
姨甥男孫子 寧
姨甥女孫 艷宇 婉宇
同叩謝

國命
國文
國進
外女孫 麗貞
曾男孫 景寶
曾女孫 艷娜
外曾男孫 裕源
外曾女孫 安慈
恩慈
君環
同叩謝

賻儀：
李達和二百元•唐盈治一百二十元•鄭達金一百元•鄭榮宙一百元•鄭日普一百元•唐錫仰一百元•鄭福興五十元•李健和山一百元•鄭福興五十元•閔炳章五十元•唐國雄五十元•鄭鴻德五十元•李正雄五十元•張金潤三十元•李達和母親三十元•周燦滋三十元•李達和三十元•鄭如阜三十元•鄭伯樂三十元•周卓豪三十元•陳耀培廿五元•廖松光廿五元•凌菲力廿五元•周先生廿元•梁偉明母親廿元•吳庭業廿元•曾國賢先生廿元•鄭福來廿元•鄭新鉅二十元•梁賢相廿元•ROSS SALE廿元•梁景堂廿元•馬炳祺廿元•張銳宏廿元•岑嬌梅廿元•鄭富廿元•陳錦勝十五元•伍仰光十元•岑無極十元•陳祖旺十元•鄭家正十元•江焯坤五元•岑其泗五元•鄭福時五元•以上均合家•
花圈：
鄭達灼•鄭達金•鄭吳瑞珍•唐錫仰•鄭榮宙•唐英豪•鄭日普•鄭如山•鄭榮織•鄭如阜•李達和•張金潤•李健和•侯榮光•唐國雄•周燦滋•何富強•鄭榮相•鄭朝棟•鄭朝湛•鄭柏榮•鄭容波•鄭平洲•鄭叙華•鄭柏榮•新奇士花店•吳栢南•張達•鄭敦鉅•岑求敏•以上均合家•
厚恵芳名 恕不稱呼 如有錯漏 祈為見諒

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E.HASTINGS STREET
VAN.B.C.V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078
手工藝品 鮮花寶燭 奉神敬佛足 樣樣皆 喜慶花牌 承接鏡架 結婚禮牌 花籃花圈 四季時花 花籃花圈 長春樹葉 無任歡迎 趙明主理

榮僑花鋪
Louie's Florist
371 E. Hastings Street 喜士定東街三七一號
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

新奇士花店
SUN K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 花牌挿花 光顧定製 特別歡迎
喜市定街東三八九號 電話六八七四〇九四 吳栢南啓

孟碧珊殯儀館
在常情親
今日風光賜後人
往時恩義感親友
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用
特聘華人顧問簡君 KELVIN KAN 為僑胞服務
地址 306 E.11th AVE.
電話 876-2161

本報廣告效力宏大

月蓮花舖
LISA'S-FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
花球 禮花 花籃花牌 花盆花園 柏花花園 青樹盆景

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌挿花 花圈花球 花世界 花樣美觀

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽
車位充足 方便
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255•5444
本館為華裔人士服務已多年•對華人家庭及傳統風俗習慣•照顧十足•最近更擴充修葺•加强服務•合各種宗教儀式之用•
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON